



PR.410/20.11.18
CAI

CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 31-06-9573

Chișinău

23 noiembrie 2018

**Biroul Permanent
al Parlamentului**

Suplimentar la nr. 31-06-9358 din 19.11.2018

Prezentăm traducerea în limba rusă a proiectului de lege privind producția agroalimentară ecologică și etichetarea produselor ecologice, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 1109 din 14 noiembrie 2018.

Anexe:

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege (1 filă);
2. Proiectul de lege (50 file).

Secretar general adjunct al Guvernului

Roman CAZAN

*Ex.: Snejana Novac
Tel.: 022-250-234*

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA	
D.D.P. Nr.	<u>2558</u>
" <u>23</u> "	<u>11</u> <u>2018</u>
Ora	

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373 22 250 101

Fax:
+ 373 22 242696



ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 1109

от 14 ноября 2018г.
Кишинэу

О проекте закона об экологическом сельскохозяйственном производстве и этикетировании экологической продукции

Правительство ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Одобрить и предоставить Парламенту на рассмотрение проект закона об экологическом сельскохозяйственном производстве и этикетировании экологической продукции.

Премьер-министр

ПАВЕЛ ФИЛИП

Контрасигнуют:

Министр иностранных дел и
европейской интеграции

Тудор Ульяновски

Министр сельского хозяйства,
регионального развития и
окружающей среды

Николае Чубук

Министр юстиции

Виктория Ифтоди

ПАРЛАМЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**ЗАКОН****об экологическом сельскохозяйственном производстве
и этикетировании экологической продукции**

Настоящий закон излагает статьи 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33) а Регламента (ЕС) 834/2007 Совета от 28 июня 2007 г. об экологическом производстве и этикетировании экологической продукции, и отмене Регламента (ЕС) № 2092/91, опубликованного в Официальном журнале Европейского Союза (L 189/1, 20.7.2007 г., п. 1-23), статей 2, 13, 14 Регламента (ЕС) 1235/2008 Комиссии, устанавливающего правила применения Регламента (ЕС) № 834/2007 Совета в отношении режима импорта экологической продукции из третьих стран и статей 57, 58, 59, 60, 61, 62, 65, 92с, 92d, 92е, Регламента (ЕС) 889/2008, устанавливающего правила применения Регламента (ЕС) № 834/2007 Совета об экологическом производстве и этикетировании экологической продукции в отношении экологической продукции, этикетирования и контроля, опубликованного в Официальном журнале Европейского Союза (L 250, 18.9.2008, п.1).

Парламент принимает настоящий органический закон.

**Глава I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ****Статья 1. Предмет регулирования**

(1) Настоящий закон устанавливает законодательную базу для деятельности, связанной с экологическим сельскохозяйственным производством, на всех этапах производства, переработки и сбыта экологической продукции, и для контроля, использования при этикетировании и в рекламе указаний, применяемых к экологической продукции.

Статья 2. Цель и область применения

(1) Целью настоящего закона является установление необходимой законодательной и институциональной базы, которая обеспечивает основы устойчивого развития экологического производства, устанавливая одновременно эффективное функционирование рынка, гарантируя

лояльную конкуренцию, обеспечивая доверие потребителей и защищая их интересы.

(2) Положения настоящего закона применяются к экологической продукции сельскохозяйственного происхождения, включая продукцию аквакультуры, при введении на рынок или намерении ввести на рынок живую или переработанную сельскохозяйственную продукцию, переработанную сельскохозяйственную продукцию для использования в качестве пищевых продуктов, кормов для животных или вегетативного материала для размножения и семян для выращивания. Положения настоящего закона применяются и к дрожжам, используемым в качестве пищевого продукта или кормов для животных, а также применяются к определенным другим продуктам, тесно связанным с сельским хозяйством, перечисленным в приложении I к настоящему закону, с которыми осуществляется или планируется производство, подготовка, этикетирование, сбыт, введение на рынок, импорт или экспорт.

(3) Положения настоящего закона применяются к любому участвующему производителю, на любом этапе производства, подготовки и сбыта, в ходе видов деятельности, связанных с продуктами, указанными в части (2).

(4) Продукты, полученные в результате охоты и отлова диких животных, не считаются относящимися к экологической продукции. Настоящий закон не распространяется на расширенные кейтеринговые операции.

Статья 3. Определения.

В целях настоящего закона, определяются следующие общие понятия:

экологическое производство - использование метода производства, который соблюдает нормы, установленные настоящим законом, на всех этапах производства, переработки и распределения;

этапы производства, переработки и распределения – любой этап, начиная с, и включая первичное производство экологического продукта и до, включая его хранение, переработку, перевозку, продажу или поставку конечному потребителю и, при необходимости, этикетирование, продвижение, деятельность по импорту, экспорту и субподряду;

экологический – полученный в результате экологического производства или в связи с ним;

производство продукции растениеводства – производство сельскохозяйственной продукции растительного происхождения, включая сбор продукции растительного происхождения из дикорастущей флоры, в коммерческих целях;

производство продукции животноводства – производство домашних или одомашненных сухопутных животных (включая насекомых);

аквакультура – разведение или выращивание водных организмов с применением методов, направленных на увеличение производства данных организмов сверх природного потенциала среды, в условиях сохранения соответствующих организмов в собственности физического или юридического лица в течение всего периода разведения или выращивания, до сбора урожая и включая сбор урожая;

производитель – физическое или юридическое лицо, отвечающее за выполнение требований настоящего закона в управляемых им хозяйствах;

агрохозяйство – совокупность производственных единиц, используемых для сельскохозяйственной деятельности и управляемых одним производителем;

производственная единица – все активы, используемые для одного производственного участка, например, производственные помещения, земельные участки, пастбища, участки под открытым небом, здания для животных, рыбоводческие пруды, удерживающие системы или системы для водных животных, помещения для хранения урожая, продукции растениеводства, продуктов из морских водорослей, продукции животноводства, сырья и другого имущества для этого специфического производственного сектора;

конверсия – переход с традиционного на экологическое сельское хозяйство, в определенный период времени, в течение которого применяются условия экологического производства;

переработка – операции по консервированию и/или переработке экологической продукции, включая убой и разделку продуктов животного происхождения, а также упаковку, этикетирование и/или изменение этикеток об экологическом методе производства;

этикетирование – любые термины, обозначения, указания, заводские или торговые знаки, изображения или символы, содержащиеся на любой упаковке, документе, объявлении, этикетке, панели, кольце или ручке, которая сопровождает продукт или содержит ссылку на него;

продвижение – любое публичное представление, осуществляемое отличным от этикетирования способом, имеющее целью или способное влиять на отношение, убеждения и поведение, и формировать таковые, с целью прямого или косвенного продвижения продаж экологической продукции;

компетентный орган – центральный отраслевой орган публичного управления, который обеспечивает проведение правительственной политики в областях сельского хозяйства, производства пищевых продуктов, безопасности пищевых продуктов, регионального и сельского развития, пространственного планирования, охраны окружающей среды и климатических изменений, и природных ресурсов;

орган по инспекции и сертификации – независимая частная третья сторона, которая осуществляет деятельность по инспекции и сертификации

в области экологической продукции согласно положениям настоящего закона;

контролирующий орган – Национальное агентство по безопасности пищевых продуктов, орган, наделенный контролирующими функциями в смысле настоящего закона;

сертификат – письменный или электронный документ, выданный органом по инспекции и сертификации, подтверждающий прохождение продуктом, идентифицированным надлежащим образом, процедур оценки соответствия и соответствие продукта, в момент оценки, указанным применяемым требованиям;

партия – количество продуктов, имеющих один или нескольких кодов Комбинированной товарной номенклатуры, на которое выдан один сертификат соответствия/проверки, отправляемое теми же транспортными средствами и экспортируемое;

импортер - физическое или юридическое лицо, которое предъявляет партию экологической агропродовольственной продукции на официальные проверки в целях ее выпуска в свободное рыночное обращение;

первый получатель - физическое или юридическое лицо, которому поставляется импортная партия и которое получает ее для дополнительной подготовки или последующей продажи;

национальный знак «Agricoltura Ecologică – Republica Moldova»/ «Экологическое сельское хозяйство – Республика Молдова» - обозначение для экологической продукции, применяемое при этикетировании, представлении и продвижении продуктов, соблюдающих положения настоящего закона;

ингредиент - любое вещество или продукт, включая ароматизаторы, пищевые добавки и пищевые ферменты, а также любой компонент сложного ингредиента, используемый при производстве или приготовлении пищевого продукта и еще присутствующий в конечном продукте, возможно, в неизменной форме; остатки не считаются ингредиентами;

генетически модифицированный организм (ГМО) – любой организм, за исключением людей, в котором генетический материал был изменен способом, который не происходит естественным путем спаривания и/или естественной рекомбинации;

продукт из генетически модифицированных организмов – продукт, частично или полностью полученный из генетически модифицированных организмов, который не содержит генетически модифицированных организмов или не состоит из таковых;

полученный из ГМО – продукт, частично или полностью полученный из ГМО, но не содержащий ГМО и не состоящий из ГМО;

полученный через ГМО – производный продукт, полученный посредством процедур, при которых последний живой организм в процессе

производства является ГМО, но не содержащий ГМО или не состоящий из таковых;

превентивные меры – меры, которые должны приниматься производителями на каждом этапе производства, подготовки и распределения, для обеспечения сохранения биоразнообразия и качества почвы, меры по предотвращению и контролю вредителей и болезней, и меры, которые должны приниматься для предотвращения отрицательного воздействия на окружающую среду, на здоровье животных и здоровье растений;

меры предосторожности – означают меры, которые должны приниматься производителями на каждом этапе производства, подготовки и распределения, для исключения заражения продуктами или веществами, не разрешенными к использованию в экологическом производстве в соответствии с настоящим законом, и для исключения смешивания экологической продукции с неэкологическими продуктами;

конверсионный продукт - означает продукт, полученный в период конверсии, указанный в статье 15;

энергия из возобновляемых источников - означает энергию из неископаемых возобновляемых источников, такую как энергия ветра, солнечную, геотермальную, энергию волн, морских приливов и отливов, гидравлическую энергию, свалочный газ, газ от станций водоочистки и биогазы;

добавки в корма для животных – вещества, микроорганизмы или препараты, кроме сырья для фуража и премиксов, специально добавляемые в корма или воду;

эквивалентная – в описании различных систем или мер, означает, что они способны достичь тех же задач и принципов путем применения норм, которые гарантируют такой же уровень обеспечения соответствия;

технологическая добавка - любое вещество, не употребляемое отдельно в качестве пищевого ингредиента, которое используется для переработки сырья, пищевых продуктов или их ингредиентов, для достижения определенной технологической цели во время обработки или переработки, и может привести к непреднамеренному, но технически неизбежному присутствию остаточных количеств соответствующего вещества или его производных в конечном продукте, при условии, что эти остатки не представляют никакого риска для здоровья и не имеют технологического воздействия на готовый продукт;

биодинамические препараты – смеси, используемые обычно в биодинамическом сельском хозяйстве;

расширенные кейтеринговые операции – относятся к приготовлению экологических продуктов в ресторанах, больницах, столовых и на других предприятиях пищевой отрасли, в точках продаж, или доставке конечному потребителю.

фитофармацевтическая продукция – активные вещества, агенты фитозащитного действия или синергические агенты, которые используются для защиты растений или продукции растениеводства от всех вредных организмов или для предотвращения действия таких организмов, для влияния на жизненные процессы растений, уничтожения некоторых растений или их нежелательных частей, и контроля или предотвращения нежелательного роста растений.

Глава II

ЗАДАЧИ И ПРИНЦИПЫ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ПРОИЗВОДСТВА

Статья 4. Задачи

(1) Экологическое производство направлено на достижение следующих общих задач:

- (a) содействие охране окружающей среды и климата;
- (b) поддержание долгосрочного плодородия почв;
- (c) содействие высокому уровню биоразнообразия;
- (d) существенное содействие нетоксичной окружающей среде;
- (e) содействие высоким стандартам благополучия животных и, главным образом, удовлетворению поведенческих потребностей животных, характерных для видов;
- (f) поощрение коротких схем распределения и местного производства;
- (g) поощрение сохранения редких пород животных и/или местных популяций, находящихся под угрозой исчезновения;
- (h) содействие развитию предложения генетических материалов растениеводства, адаптированных к специфическим потребностям и задачам экологического сельского хозяйства;
- (i) содействие высокому уровню биоразнообразия путем использования различных генетических материалов растениеводства и экологических сортов, адекватных для экологического производства;
- (j) продвижение развития деятельности по улучшению экологических растений, для содействия экономически благоприятным перспективам экологического сектора.

Статья 5. Общие принципы

(1) Экологическое производство – это система устойчивого управления, основанная на следующих главных принципах:

- (a) соблюдение природных систем и циклов, и поддержание и улучшение состояния почвы, воды и воздуха, здоровья растений и животных, и баланса между ними;
- (b) поддержание элементов природного пейзажа, таких как объекты природного достояния;

(с) ответственное использование энергии и природных ресурсов, таких как вода, почва, органическая материя и воздух;

(d) производство широкого разнообразия высококачественных пищевых продуктов и другой сельскохозяйственной продукции, и продукции аквакультуры, которые отвечают спросу потребителей на товары, производимые путем использования процессов, не наносящих вред окружающей среде, здоровью человека, здоровью растений или здоровью и благополучию животных;

(e) обеспечение целостности экологической продукции на всех этапах производства, подготовки и распределения пищевых продуктов и кормов для животных;

(f) адекватное проектирование и управление биологическими процессами, на основе экологических систем, использующих внутренние природные ресурсы системы управления, методами, которые:

1) используют живые организмы и механические методы производства;

2) занимаются выращиванием культур с привязкой к почвам и производством продукции животноводства с привязкой к земельным участкам, или занимаются аквакультурой с соблюдением принципа устойчивой эксплуатации водных ресурсов;

3) исключают использование ГМО и продуктов, полученных из ГМО, и продуктов, полученных через ГМО, кроме ветеринарных препаратов;

4) основаны на оценке рисков и применении мер предосторожности и превентивных мер;

(g) ограничение использования внешних производственных факторов; при необходимости внешних производственных факторов или отсутствии адекватных методов и практики управления, указанных в подпункте (f), соответствующие внешние производственные факторы ограничиваются:

1) факторами, происходящими из экологического производства; в случае репродуктивного материала растений, отдается приоритет селекционным разновидностям, за их способность отвечать специфическим потребностям и задачам экологического сельского хозяйства;

2) природными веществами или веществами, полученными естественным путем;

3) малорастворимыми минеральными удобрениями;

(h) исключение из всей экологической производственной цепи клонирования животных, разведения животных с искусственной полиплоидией и ионизирующих излучений;

(i) соблюдение высокого уровня благополучия животных, с соблюдением специфических потребностей видов.

Статья 6. Специфические принципы, применяемые к сельскохозяйственной деятельности и аквакультуре

(1) В отношении сельскохозяйственной деятельности и аквакультуры, экологическое производство основывается, главным образом, на следующих специфических принципах:

(a) поддержание и улучшение жизни почвы и естественного плодородия почвы, способности почвы удерживать влагу и ее биоразнообразия, предупреждение и борьба с потерей органической материи в почве, с ее усадкой и эрозией, а также питание растений в основном через экосистему почвы;

(b) сведение к минимуму использования невозобновляемых ресурсов и внешних производственных факторов;

(c) переработка отходов и вторичных продуктов растительного и животного происхождения, путем их использования в продукции растениеводства и животноводства;

(d) поддержание здоровья растений за счет превентивных мер, главным образом, путем селекции видов, сортов, устойчивых к вредителям и болезням, севооборота культур, механическими и физическими методами, и путем защиты природных врагов вредителей;

(e) использование семян и животных с высокой степенью генетического разнообразия, устойчивости к болезням и долгожительству;

(f) селекция сортов растений с учетом особенностей специфических систем экологического производства, с акцентом на агрономическую эффективность, устойчивость к болезням, адаптацию к различным местным почвенно-климатическим условиям, и на соблюдение барьеров естественного скрещивания;

(g) использование экологического репродуктивного материала растений, такого как репродуктивный материал растений экологических сортов, адекватных для экологического производства;

(h) производство экологических сортов за счет естественной репродуктивной способности и на основе ограничения между барьерами естественного скрещивания;

(i) возможность использования экологического репродуктивного материала растений, полученного на собственных фермах, для продвижения генетических ресурсов, приспособленных к особым условиям экологического производства;

(j) селекция пород животных с учетом высокой степени генетического разнообразия, способности животных приспосабливаться к местным условиям, их улучшающей ценности, их долгожительству, жизнеспособности и устойчивости к болезням, проблемам со здоровьем;

(k) производство продукции животноводства, адаптированное к местности и виду земельного участка;

(l) применение практики выращивания животных, которая стимулирует иммунную систему и укрепляет естественную защиту от болезней, включая периодические упражнения и доступ на участки под открытым небом и на пастбища;

(m) кормление поголовий животных экологическими кормами для животных, состоящих из сельскохозяйственных ингредиентов, полученных в результате экологического производства и из природных несельскохозяйственных продуктов;

(n) производство экологической продукции животного происхождения от животных, которые выращивались в экологических хозяйствах в течение всей жизни, от рождения или вылупления;

(o) поддержание здоровья водной среды и качества окружающих водных и наземных экосистем;

(p) кормление водных организмов кормами для животных, полученных путем устойчивой эксплуатации живых водных ресурсов, или экологическими кормами для животных, состоящих из ингредиентов, полученных в результате экологического производства, в том числе посредством экологической аквакультуры, и из природных несельскохозяйственных веществ;

(q) исключение создания любой угрозы для видов, представляющих интерес с точки зрения сохранения, которая может вытекать из экологического производства.

Статья 7. Специфические принципы, применяемые к переработке экологических пищевых продуктов.

(1) Производство экологических переработанных пищевых продуктов основывается, главным образом, на следующих специфических принципах:

(a) производство экологических пищевых продуктов из экологических сельскохозяйственных ингредиентов;

(b) ограничение использования пищевых добавок, неэкологических ингредиентов с преимущественно технологическими и органолептическими функциями, а также микронутриентов и технологических добавок, в целях использования этих элементов в минимальной степени и только в случае существенной технологической необходимости, или в специальных диетических целях;

(c) исключение веществ и методов переработки, способных ввести в заблуждение относительно настоящей природы продукта;

(d) переработка экологических пищевых продуктов биологическими, механическими и физическими методами;

(e) исключение пищевых продуктов, которые содержат или состоят из конструкционных наноматериалов.

Статья 8. Специфические принципы, применяемые к переработке экологических кормов для животных

(1) Производство переработанных экологических кормов для животных основывается, главным образом, на следующих специфических принципах:

(a) производство экологических кормов для животных из экологического сырья на корма для животных;

(b) ограничение использования добавок в кормах для животных и технологических добавок, в целях их применения в минимальной степени и только в случае существенной технологической или зоотехнической необходимости или в специальных диетических целях;

(c) исключение веществ и методов переработки, способных ввести в заблуждение относительно настоящей природы продукта;

(d) внимательная переработка экологических кормов для животных, предпочтительно биологическими, механическими и физическими методами.

Глава III

Общие нормы, применяемые к экологическому сельскохозяйственному производству

Статья 9. Общие нормы производства

(1) Производители подчиняются общим нормам производства, установленным настоящим законом, а также нормам по его применению.

(2) Все хозяйство управляется в соответствии с требованиями настоящего закона, применяемыми к экологическому производству.

(3) Хозяйство может быть четко и фактически разделено на отдельные единицы экологического производства, конверсионного производства и неэкологического производства, при условии, что в неэкологических производственных единицах:

(a) в отношении поголовий животных используются разные виды;

(b) в отношении растений используются различные разновидности, которые можно легко различать.

В отношении водорослей и водных животных могут использоваться одинаковые виды, при условии наличия четкого и фактического разделения мест или единиц производства.

(4) В случае многолетних культур, требующих как минимум трехлетнего периода выращивания, могут использоваться сорта, которые нельзя легко отличить от одинаковых сортов, при условии, что данное производство входит в план конверсии, и при условии, что конверсия последней части площади, связанной с данным производством при экологическом производстве, начнется как можно скорее и будет завершена в течение максимум пяти лет.

В таких случаях:

(a) фермер уведомляет орган по инспекции и сертификации, не менее чем за 48 часов, о начале выращивания каждого из данных продуктов;

(b) при завершении сбора урожая, производитель информирует орган по инспекции и сертификации о точных объемах, собранных в данных единицах, и принятых мерах по разделению продуктов;

(с) план конверсии и меры, которые должны быть приняты для обеспечения фактического и четкого разделения, должны быть подтверждены органом по инспекции и сертификации в каждый год, после начала применения плана конверсии.

(5) Требования к разным видам и сортам, предусмотренные в подпунктах (а) и (б) части (3), не применяются в исследовательских и образовательных центрах, питомниках, мультипликаторах семян и операциях по улучшению.

(6) В случаях, указанных в частях (3), (4) и (5), когда не все производственные единицы одного хозяйства управляются на основе норм экологического производства, производители:

(а) хранят продукты, используемые для единиц экологического и конверсионного производства отдельно от тех, которые используются для единиц неэкологического производства;

(б) хранят продукты, полученные от единиц экологического производства, конверсионного и неэкологического производства, отдельно друг от друга;

(с) ведут журналы для показа фактического разделения производственных единиц и продуктов.

(7) Запрещается применение в экологическом производстве ГМО и продуктов, полученных из/посредством ГМО, в качестве пищевых продуктов, кормов для животных, технологических добавок, фито-фармацевтической продукции, средств, повышающих плодородие почвы, для улучшения почвы, семян, вегетативного материала для размножения, микроорганизмов и животных.

(8) В смысле запрета, указанного в части (7) на ГМО или продукты, полученные из ГМО, предназначенные для пищевых продуктов и кормов для животных, производители могут опираться на сопровождающие продукт этикетки, или на любой другой прилагаемый или предъявляемый сопроводительный документ.

(9) Производители могут предполагать, что при производстве закупаемых пищевых продуктов или кормов для животных не использовались ГМО или продукты, полученные из ГМО, когда они не снабжены этикеткой или не сопровождаются документом, кроме случая, когда они получили другие сведения.

(10) В смысле запрета, указанного в части (5), в отношении продуктов, которые не являются пищевыми продуктами или кормами для животных, или изготовленными из ГМО, производители, которые пользуются такими неэкологическими продуктами, приобретенными у третьих лиц, требуют у продавца подтвердить, что поставленные продукты не изготовлены из/посредством ГМО.

(11) Запрещается использовать ионизирующие излучения для обработки экологических пищевых продуктов или экологических кормов

для животных, или сырья, используемого для производства экологических пищевых продуктов или экологических кормов для животных.

(12) Запрещается использовать клонирование животных или выращивать животных с искусственной полиплоидией.

Статья 10. Нормы, применяемые к продукции растениеводства

(1) Дополнительно к общим нормам, применяемым к сельскохозяйственной продукции, предусмотренным статьей 9, к экологической продукции растениеводства применяются следующие нормы:

(a) при производстве экологической продукции растениеводства используются приемы обработки почвы и выращивания, которые сохраняют или повышают органическую материю почвы, улучшают стабильность и биоразнообразие почвы, и предупреждают усадку и эрозию почвы;

(b) повышение плодородия и биологическая деятельность почвы поддерживаются и усиливаются за счет многолетнего севооборота культур, включая овощные и другие культуры на зеленые удобрения, а также путем применения удобрений животного происхождения или органических материй, оба в виде компоста, полученных от экологического производства;

(c) разрешается использование биодинамических препаратов;

(d) средства для повышения плодородия и для улучшения почвы могут применяться в соответствии со статьей 14;

(e) не используются неорганические азотные удобрения;

(f) все применяемые приемы производства продукции растениеводства предупреждают или сводят к минимуму любое содействие загрязнению окружающей среды;

(g) предотвращение ущерба, вызываемого вредителями, болезнями и сорняками основано, главным образом, на защите природных врагов, селекции видов и разновидностей, севообороте культур, приемах выращивания и термических приемах;

(h) в случае установленной угрозы для какой-либо культуры, могут использоваться фитофармацевтические продукты, только если их применение в экологическом производстве было одобрено в соответствии со статьей 14;

(i) для получения другой продукции, кроме семян и вегетативного материала для размножения, используются только семена и материал для размножения, произведенные экологическим методом. В этих целях, материнское растение в случае семян, и отцовское растение в случае вегетативного материала для размножения, должны быть получены согласно нормам, установленным настоящим законом, как минимум в одном поколении или, в случае многолетних культур, во время двух сезонов вегетации;

(j) продукты по очистке и дезинфекции продукции растениеводства применяются, только если их использование в экологическом производстве было одобрено в соответствии со статьей 14.

(2) Сбор диких растений и их частей, дикорастущих в природных зонах, лесах и сельскохозяйственных зонах, считается методом экологического производства, если:

(a) в течение не менее трех лет до сбора урожая соответствующие территории не обрабатывались другими продуктами, кроме одобренных к использованию в экологическом производстве в соответствии со статьей 14;

(b) сбор не ухудшает устойчивость естественного места обитания или охрану видов в зоне сбора.

Статья 11. Нормы, применяемые к производству морских водорослей

(1) Сбор диких морских водорослей, дикорастущих в морской среде, и их частей, считается методом экологического производства, если:

(a) участки производства характеризуются высоким уровнем экологии, в отношении качества вод обитания моллюсков, и адекватны с санитарной точки зрения;

(b) сбор не ухудшает долгосрочную стабильность естественного места обитания или выживаемость видов в месте сбора.

(2) Для того, чтобы считаться экологическим, выращивание морских водорослей происходит в прибрежных зонах и обладает экологическими и санитарными характеристиками, как минимум, эквивалентными тем, которые изложены в части (1). А также:

(a) используется устойчивая практика на всех этапах производства, от сбора молодых морских водорослей и до сбора зрелых морских водорослей;

(b) для обеспечения поддержания широкого генетического разнообразия, сбор молодых морских водорослей, дикорастущих в природной среде, должен происходить регулярно, для восполнения созданных остатков культуры;

(c) удобрения используются только в обустроенных интерьерных структурах и только если их применение разрешено в экологическом производстве.

Статья 12. Нормы, применяемые к производству продукции животноводства

(1) Дополнительно к общим сельскохозяйственным нормам, установленным в статье 9, к экологической продукции животноводства применяются следующие нормы:

(a) в отношении происхождения животных:

1) поголовья животных, выращиваемые экологическим методом, рождаются и выращиваются в экологических хозяйствах;

2) в репродуктивных целях могут ввозиться в хозяйства, в специальных условиях, животные, которые не выращивались экологическим методом. Такие животные и полученные от них продукты могут считаться экологическими после соблюдения периода конверсии, указанного в части (2) статьи 15;

3) поголовья животных, имеющиеся в хозяйствах на начало периода конверсии, и полученные от них продукты могут считаться экологическими после соблюдения периода конверсии, указанного в части (2) статьи 15;

(b) в отношении практики выращивания и условий содержания:

1) персонал по уходу за животными обладает базовыми знаниями и необходимыми способностями в отношении потребностей, связанных со здоровьем и благополучием животных;

2) практика выращивания, включая плотность поголовий, а также условия содержания удовлетворяют как потребности в развитии, так и физиологические и этиологические потребности животных;

3) у животных постоянно есть доступ к местам под открытым небом, предпочтительно пастбищам, всегда, когда это позволяют погодные условия и состояние почвы;

4) поголовья ограничиваются для сведения к минимуму перевыпаса, усадки почвы, эрозии или загрязнения, вызванного животными или распространением удобрений животного происхождения;

5) животные, выращиваемые экологическим методом, содержатся отдельно от остальных. Вместе с тем, выпас животных, выращиваемых экологическим методом, на общем участке, и выпас животных, которые не выращивались экологическим методом, разрешены с соблюдением определенных ограничительных условий;

6) запрещается привязывание или изолирование животных, за исключением определенных особей на ограниченный период времени, если это оправдано из соображений безопасности, благополучия или ветеринарных;

7) сокращается до минимума продолжительность перевозки животных;

8) сокращается до минимума любое страдание, включая причинение увечий, в течение всей жизни животного, включая момент убоя;

9) пчеловодческие хозяйства располагаются в местах, где обеспечиваются ресурсы нектара и пыльцы, происходящие в основном от культур, полученных экологическим методом, или из дикорастущей флоры либо из лесов, или от культур, управляемых неэкологическим способом, которые обрабатываются только методами с низким влиянием на окружающую среду. Пчеловодческие хозяйства держатся на расстоянии от

источников, способных привести к заражению продуктов пчеловодства или к ухудшению здоровья пчел;

10) улья и материалы, используемые в пчеловодстве, изготавливаются в основном из природных материалов;

11) запрещается уничтожение пчел в сотах в качестве метода, связанного со сбором продуктов пчеловодства;

(с) в отношении воспроизводства:

1) используются естественные репродуктивные методы. Вместе с тем, разрешено искусственное осеменение;

2) воспроизводство не вызывается гормональным лечением или аналогичными веществами, а только в форме ветеринарного терапевтического лечения, в случае отдельной особи;

3) не применяются другие искусственные репродуктивные методы, такие как клонирование или пересадка эмбрионов;

4) отбираются адекватные породы. Селекция пород способствует также предотвращению любого страдания и исключение любой необходимости калечить животных;

(d) в отношении способа кормления:

1) корма для животных получают в основном из хозяйства, в котором они выращиваются, или из других экологических хозяйств той же местности;

2) животных следует кормить экологическими кормами для животных, которые удовлетворяют питательные потребности животных на разных этапах развития. Часть порции может содержать корма из хозяйств, которые находятся в процессе конверсии на экологическое сельское хозяйство;

3) за исключением пчел, поголовья животных пользуются постоянным доступом на пастбища или к грубому фуражу;

4) неэкологическое сырье растительного, животного или минерального происхождения, предназначенное на корма для животных, добавки в корма для животных, определенные продукты, используемые в питании животных, и технологические добавки применяются, только если их применение в экологическом производстве было одобрено в соответствии с положениями статьи 14;

5) не используются факторы роста и синтетические аминокислоты;

6) не отлученных от груди млекопитающих кормят естественным молоком, желательным материнским;

(e) в отношении предупреждения болезней и ветеринарного лечения:

1) предупреждение болезней основывается на селекции пород и линий, на практике управления ростом, на кормах для животных лучшего качества, на адекватной плотности поголовий и на адекватном и соответствующем содержании в гигиенических условиях;

2) болезни лечатся немедленно, для исключения любого страдания животного; могут использоваться медицинские ветеринарные аллопатные

синтетические химические препараты, включая антибиотики, когда это необходимо и в строгих условиях, при неадекватности применения фитотерапевтических, гомеопатических или других препаратов. Определяются, главным образом, ограничения на лечение и на период ожидания;

3) разрешается применение ветеринарных иммунологических препаратов;

4) разрешено лечение для охраны здоровья человека и животных, требуемых на основании общеевропейского законодательства;

(f) в отношении уборки и дезинфекции, применение чистящих и дезинфицирующих средств для зданий и сооружений, связанных с выращиванием животных, разрешено, только если их использование в экологическом производстве было одобрено в соответствии со статьей 14.

Статья 13. Нормы, применяемые к производству продукции аквакультуры

(1) Дополнительно к общим сельскохозяйственным нормам, установленным в статье 9, к производству продукции аквакультуры применяются следующие нормы:

(a) в отношении происхождения водных животных:

1) экологическая аквакультура основывается на выращивании молодняка, получаемого от родительских форм экологического происхождения и из экологических хозяйств;

2) при отсутствии молодняка, полученного от родительских форм экологического происхождения и из экологических хозяйств, в хозяйство могут вводиться животные неэкологического происхождения, в определенных условиях;

(b) в отношении практики выращивания:

1) персонал по уходу владеет необходимыми базовыми знаниями и способностями для потребностей, связанных со здоровьем и благополучием животных;

2) практика выращивания, включая кормление, устройство сооружений, плотность поголовья и качество воды, должна соответствовать как потребностям развития, так и физиологическим и этиологическим потребностям организмов;

3) практика выращивания сокращает до минимума отрицательное воздействие хозяйства на окружающую среду, включая побег из хозяйства определенных особей из выращиваемых поголовий;

4) животные, выращиваемые в экологических условиях, содержатся отдельно от остальных животных аквакультуры;

5) обеспечивается поддержание благополучия животных во время перевозки;

6) сокращается до минимума любое страдание животных, в том числе в момент убоя;

(с) в отношении воспроизводства:

1) запрещается использование искусственной полиплоидии, искусственной гибридизации, клонирования и выращивание однополых линий, кроме предназначенных для селекции вручную;

2) отбираются адекватные линии;

3) устанавливаются специфические условия для каждого вида в отношении управления родительскими формами, воспроизводства и производства молодняка;

(d) в отношении кормов для рыб и ракообразных:

1) животные должны получать корма, соответствующие питательным потребностям животных на разных этапах развития;

2) растительные компоненты кормов получают от экологического производства, а кормовые компоненты из водных организмов – от устойчивой эксплуатации рыбных ресурсов;

3) в случае неэкологического сырья растительного, животного или минерального происхождения, используемого в качестве кормов для животных, добавки в корма для животных, определенные продукты, используемые для кормления животных, а также технологические добавки применяются, только если они были одобрены в соответствии со статьей 14;

4) не используются факторы роста и синтетические аминокислоты;

(e) в отношении двустворчатых моллюсков, которые не получают корм от человека, а кормятся природным планктоном, такие фильтрующие животные получают все необходимое питание из природы, за исключением молодняка, выращиваемого на фермах;

(f) в отношении предупреждения болезней и ветеринарного лечения:

1) предупреждение болезней основывается на выращивании животных в оптимальных условиях путем выбора соответствующего месторасположения, оптимального обустройства хозяйств, применения надлежащей практики управления и выращивания, включая периодическую чистку и дезинфекцию сооружений, обеспечение кормами высшего качества для животных, адекватную плотность поголовий, а также отбор воспроизводителей и линий;

2) болезни лечатся немедленно, для исключения любого страдания животного; могут использоваться медицинские ветеринарные аллопатные синтетические химические препараты, включая антибиотики, когда это необходимо и в строгих условиях, при неадекватности применения фитотерапевтических, гомеопатических или других препаратов. Определяются, главным образом, ограничения на лечение и на период ожидания;

3) разрешается применение ветеринарных иммунологических препаратов;

4) разрешено лечение для охраны здоровья человека и животных, требуемых на основании общеевропейского законодательства;

(g) в отношении уборки и дезинфекции, применение чистящих и дезинфицирующих средств для зданий и сооружений, связанных с выращиванием животных, разрешено, только если их использование в экологическом производстве было одобрено в соответствии со статьей 14.

Статья 14. Продукты и вещества, используемые в сельском хозяйстве, и критерии их утверждения

(1) В соответствии с процедурой, указанной в части (3) статьи 28, Правительство утверждает использование в экологическом производстве и вносит в ограничительный перечень продукты и вещества, которые могут применяться в экологическом сельском хозяйстве, в следующих целях:

(a) как активные вещества для использования в средствах защиты растений;

(b) как фитосанитарные средства;

(c) как удобрения и средства улучшения почвы;

(d) как неэкологическое сырье растительного происхождения на корма для животных, как сырье животного и минерального происхождения на корма для животных, а также определенные вещества, применяемые в питании животных;

(e) как пищевые добавки и технологические добавки;

(f) как средства для очистки и дезинфекции прудов, клеток, зданий и сооружений, связанных с производством продукции животноводства;

(g) как средства для чистки и дезинфекции зданий и сооружений, используемых для производства продукции растениеводства, в том числе для хранения в агрохозяйстве.

(2) При утверждении продуктов и веществ, указанных в части (1), должны соблюдаться задачи и принципы, установленные настоящим законом, а также следующие общие и конкретные критерии, которые оцениваются в целом:

(a) их использование необходимо для поддержания производства и крайне важно для предусмотренного вида использования;

(b) все продукты и вещества – растительного, животного, микробного или минерального происхождения, кроме случаев, когда продукты и вещества, происходящие из таких источников, недоступны в достаточном количестве или качестве, или нет альтернативных решений;

(c) в случае продуктов, указанных в подпункте (a) части (1), применяются следующие положения:

1) их использование крайне важно для контроля вредных организмов или определенной болезни, для которых нет биологической, физической альтернативы, или практик селекции, а также нет других методов выращивания или эффективной практики управления;

2) если продукты не растительного, животного, микробного или минерального происхождения и не тождественны своей природной форме,

то они могут быть одобрены, только если условия применения исключают любой прямой контакт со съедобными частями растения;

(d) в случае продуктов, указанных в подпункте (b) части (1), их использование крайне важно для достижения или поддержания плодородия почвы или для выполнения специфических питательных потребностей культур, или в специфических целях улучшения почвы;

(e) в случае продуктов, указанных в подпунктах (c) и (d) части (1), применяются следующие положения:

1) они необходимы для поддержания здоровья, благополучия и жизнеспособности животных, и способствуют режиму питания, который отвечает физиологическим и поведенческим потребностям видов, или производство или консервирование кормов для животных невозможны без использования этих веществ;

2) корма для животных минерального происхождения, олигоэлементы, витамины или провитамины – природного происхождения. В случае недоступности этих веществ, использование четко обозначенных аналогичных химических веществ может быть разрешено в экологическом производстве.

Статья 15. Период конверсии

(1) В случае хозяйства, в котором начинается экологическое производство, применяется следующее:

a) период конверсии начинается со дня уведомления контролирующего органа производителем о начале своей деятельности и установления в агрохозяйстве системы контроля, согласно положениям статьи 30;

b) в течение периода конверсии применяются методы экологического производства;

c) в хозяйстве или предприятии, деятельность которого частично предназначена для экологического производства и частично – для конверсии на экологическое производство, производитель отделяет продукты, получаемые от экологического производства, от тех, которые получаются от конверсионного производства, отделяет животных, или обеспечивает возможность их легкого отделения, и ведет журнал учета этого отделения;

d) запрещается использовать термины, касающиеся экологического производства, в процессе реализации животных и продуктов животного происхождения в период конверсии.

(2) Требования к периоду конверсии и определение периода конверсии, свойственного виду культуры или производству продукции животноводства, утверждаются Правительством.

Статья 16. Общие нормы, применяемые к производству переработанных кормов для животных

(1) Производство экологических переработанных кормов для животных отделено по времени и пространству от производства неэкологических переработанных кормов.

(2) Экологическое сырье на корма для животных, или сырье на корма для животных, полученное от конверсионного производства, не применяются в составе экологической продукции, предназначенной на корма для животных, вместе с сырьем, произведенным неэкологическими средствами.

(3) Запрещается преобразование с помощью синтетических растворителей любого сырья, предназначенного на корма для животных, используемого или перерабатываемого в экологическом производстве.

(4) Запрещается применение веществ и приемов восстановления свойств, утраченных во время переработки или хранения экологических кормов для животных, которые исправляют результаты халатности во время переработки или могут ввести в заблуждение иным способом относительно настоящей природы этих продуктов.

Статья 17. Общие нормы, применяемые к производству переработанных пищевых продуктов

(1) Производство экологических переработанных пищевых продуктов отделено по времени и пространству от производства неэкологических пищевых продуктов.

(2) К составу экологических переработанных пищевых продуктов применяются следующие условия:

(a) продукт производится в основном из ингредиентов сельскохозяйственного происхождения; для определения того, что продукт произведен в основном из ингредиентов сельскохозяйственного происхождения, не учитываются вода и поваренная соль;

(b) могут использоваться только добавки, технологические добавки, ароматизаторы, вода, соль, препараты из микроорганизмов и ферментов, минералы, олигоэлементы, витамины, а также аминокислоты и другие микронутриенты, включаемые в продукты питания специального диетического назначения, только если их применение в экологическом производстве было одобрено в соответствии со статьей 19;

(c) неэкологические сельскохозяйственные ингредиенты могут использоваться, только если их применение в экологическом производстве было одобрено в соответствии со статьей 19;

(d) экологический ингредиент не должен находиться вместе с таким же ингредиентом в неэкологической форме или с ингредиентом, полученным от конверсионного производства;

(e) продукты питания, полученные из конверсионного урожая, содержат только один растительный ингредиент сельскохозяйственного происхождения.

(3) Не используются вещества или приемы восстановления свойств, утраченных во время переработки или хранения экологических пищевых продуктов, которые исправляют результаты халатности во время переработки или могут ввести в заблуждение иным способом относительно настоящей природы этих продуктов.

Статья 18. Общие нормы, применяемые к производству экологических дрожжей

(1) Для производства экологических дрожжей используются только субстраты, произведенные экологическим способом. Другие продукты и вещества могут применяться, только если их использование было одобрено для экологического производства в соответствии со статьей 19.

(2) Экологические пищевые продукты или экологические корма для животных не должны одновременно содержать экологические и неэкологические дрожжи.

Статья 19. Критерии использования определенных продуктов и веществ в ходе переработки

(1) При утверждении продуктов и веществ для использования в экологическом производстве и при их включении в ограничительный перечень продуктов и веществ, указанный в подпунктах (b) и (c) части (2) статьи 17, соблюдаются задачи и принципы, установленные настоящим законом, и следующие критерии, оцениваемые в целом:

- 1) нет альтернативных решений в соответствии с настоящей главой;
- 2) без их применения было бы невозможным производство или консервирование пищевых продуктов или соблюдение их диетических свойств, предусмотренных общеевропейским законодательством.

Также, продукты и вещества, указанные в подпункте (b) части (2) статьи 17, находятся в природе или подвергались исключительно механической, физической, биологической, ферментной или микробной переработке, за исключением случая, когда такие продукты и вещества из таких источников недоступны на рынке в достаточном количестве или качестве.

(2) В соответствии с процедурой, указанной в части (3) статьи 28, Правительство утверждает продукты, вещества и их включение в узкий перечень, указанный в части (1) настоящей статьи, и устанавливает конкретные условия и пределы применения.

Статья 20. Обязанности и действия в случае подозрения в несоблюдении.

Если производитель подозревает, что продукт, произведенный, подготовленный, импортированный или полученный им от другого производителя, не отвечает требованиям настоящего закона, соответствующий производитель предпринимает следующее:

- (a) определяет и изолирует соответствующий продукт;
- (b) проверяет возможность доказательства подозрения;
- (c) не выпускает соответствующий продукт на рынок как экологический или конверсионный продукт, и не использует его в экологическом производстве, кроме случая, когда подозрение можно исключить;
- (d) если подозрение доказано или его нельзя исключить – немедленно информирует орган по инспекции и сертификации, с представлением, при необходимости, имеющихся элементов;
- (e) сотрудничает в полном объеме с органом по инспекции и сертификации в ходе проверки и поиска причин предполагаемого несоблюдения.

Статья 21. Меры предосторожности по исключению наличия неразрешенных продуктов и веществ

(1) Во избежание заражения продуктами или веществами, не разрешенными в соответствии со статьей 14 к использованию в экологическом производстве, производители принимают следующие меры предосторожности на каждом этапе производства, подготовки и распределения:

(a) вводят и поддерживают соразмерные и адекватные меры по выявлению рисков заражения продукции и экологической продукции неразрешенными продуктами или веществами, в том числе по систематическому определению важнейших процедурных этапов;

(b) вводят и поддерживают соразмерные и адекватные меры по исключению рисков заражения продукции и экологической продукции неразрешенными продуктами или веществами;

(c) регулярно пересматривают и адаптируют эти меры; и

(d) соблюдают другие важнейшие требования настоящего закона, которые обеспечивают отделение экологической продукции от конверсионной и неэкологической продукции.

(2) Если производитель подозревает, что продукт не соответствует требованиям настоящего закона, из-за присутствия продукта или вещества, не разрешенного к использованию в экологическом производстве, в продукте, предназначенном для использования или реализации в качестве экологического или конверсионного продукта, производитель:

(a) определяет и изолирует соответствующий продукт;

(b) проверяет возможность доказательства подозрения;

(c) не выпускает соответствующий продукт на рынок как экологический или конверсионный продукт, и не использует его в экологическом производстве, кроме случая, когда подозрение можно исключить;

(d) если подозрение доказано или его нельзя исключить – немедленно информирует орган по инспекции и сертификации, с представлением, при необходимости, имеющихся элементов;

(3) Правительство устанавливает и утверждает единые нормы, в которых указаны:

(a) процедурные этапы, которым должен следовать производитель, в соответствии с подпунктами (a)-(e) части (2), и соответствующие документы, которые должны быть им представлены;

(b) соразмерные и соответствующие меры, которые должны приниматься и пересматриваться производителем для выявления и исключения рисков заражения, в соответствии подпунктами (a)-(c) части (1).

Статья 22. Меры, которые должны быть приняты в случаях наличия неразрешенных продуктов или веществ

(1) При получении органом по инспекции и сертификации доказанной информации о наличии продуктов или веществ, не разрешенных в соответствии со статьей 14 к использованию в экологическом производстве, или при его уведомлении производителем в соответствии с частью (2) статьи 22, или при выявлении им таких продуктов или веществ в экологическом или конверсионном продукте:

(2) Соответствующий продукт не реализуется как экологический или конверсионный продукт, и не используется в экологическом производстве, если орган по инспекции и сертификации установил, что данный производитель:

(a) использовал продукты или вещества, не разрешенные в соответствии со статьей 14 к использованию в экологическом производстве;

(b) не принял меры предосторожности, указанные в части (1) статьи 22; или

(c) не принял меры в результате предыдущих соответствующих требований со стороны органа по инспекции и сертификации.

(3) Данному производителю предоставляется возможность представить свои замечания по результатам расследования, указанного в подпункте (a) части (1). Орган по инспекции и сертификации ведет журнал проведенного расследования.

В случае необходимости, соответствующий производитель принимает необходимые исправительные меры по исключению заражения в будущем.

(6) Орган по инспекции и сертификации хранит документы, касающиеся результатов расследований, указанных в части (1), а также касающиеся всех мер, которые были приняты для определения добросовестной практики и с другими мерами по исключению присутствия

продуктов или веществ, не разрешенных в соответствии со статьей 14 к использованию в экологическом производстве.

Эти сведения предоставляются другим странам и Комиссии Европейского Союза.

(8) Правительство устанавливает и утверждает правовые нормы, касающиеся:

(а) методологии, которая должна применяться контролирующим органом и органами по инспекции и сертификации, для обнаружения и оценки наличия продуктов или веществ, не разрешенных в соответствии со статьей 14 к использованию в экологическом производстве;

(б) подробного содержания и формата сведений, которые должны быть предоставлены в соответствии с частью (6) настоящей статьи.

Соответствующие нормы по применению утверждаются в соответствии с процедурой, указанной в части (3) статьи 28.

Глава IV ЭТИКЕТИРОВАНИЕ

Статья 23. Использование терминов, касающихся экологического производства

(1) Считается, что продукт содержит термины, касающиеся экологического метода производства, если на этикетке, в рекламных материалах или в торговых документах данный продукт, его ингредиенты или сырье описаны терминами, дающими понять покупателю, что продукт, его ингредиенты или сырье были получены в соответствии с нормами производства, предусмотренными настоящим законом.

(2) На этикетке, в торговых документах или в рекламных материалах сельскохозяйственных пищевых продуктов, произведенных согласно требованиям настоящего закона, применяется термин «экологический».

(3) Термин «экологический», используемый в настоящем законе, синоним терминов: «биологический» и «органический», а также их сокращений «био» и «эко», и применяется с соблюдением положений настоящего закона.

(4) При этикетировании или продвижении живой или переработанной сельскохозяйственной продукции могут использоваться термины, касающиеся экологического метода производства, только когда, в качестве дополнительного требования, все ингредиенты соответствующего продукта также были созданы в соответствии с требованиями настоящего закона.

(5) Термины, указанные в части (3), не используются на этикетке, в торговых документах и в рекламных материалах на продукт, который не соответствует требованиям, установленным настоящим законом, за исключением случая, когда эти термины не применяются к сельскохозяйственной продукции из пищевых продуктов или кормов для

животных, которые явно никак не связаны с экологическим сельскохозяйственным производством.

(6) Не употребляются никакие термины, в том числе термины, используемые в товарных знаках, или приемы, применяемые при этикетировании или продвижении, способные ввести в заблуждение потребителя или пользователя путем намека на то, что определенный продукт или его ингредиенты отвечают требованиям, предусмотренным настоящим законом.

(7) Термины, указанные в части (3), не употребляются для продукта, для которого требуется указать на этикетке или в рекламном материале, что он содержит ГМО, состоит из ГМО или произведен из ГМО.

(8) В отношении переработанных пищевых продуктов могут употребляться термины, указанные в части (3):

(а) в торговых описаниях, при условии, что:

1) переработанные пищевые продукты отвечают требованиям, предусмотренным в статье 19;

2) не менее 95 % в весовом отношении ингредиентов сельскохозяйственного происхождения являются экологическими;

(б) только в перечне ингредиентов, при условии, что пищевые продукты отвечают требованиям, предусмотренным в части (1) статьи 17, подпункте (а) части (2) статьи 17, подпункте (б) части (2) статьи 17 и подпункте (д) части (2) статьи 17;

(с) в перечне ингредиентов и зрительно в том же поле, что и торговое описание, при условии, что:

1) основной ингредиент – продукт охоты или рыболовства;

2) содержит другие ингредиенты сельскохозяйственного происхождения, и все они экологические;

3) пищевые продукты соответствуют требованиям, предусмотренным в части (1) статьи 17, подпункте (а) части (2) статьи 17, подпункте (б) части (2) статьи 17 и подпункте (д) части (2) статьи 17.

(9) Перечень ингредиентов указывает на то, какие ингредиенты являются экологическими.

(10) В случаях применения подпунктов (б) и (с) части (8), ссылки на экологический метод производства могут указываться только в отношении экологических ингредиентов, а перечень ингредиентов содержит указание на общую процентную долю экологических ингредиентов к общему количеству ингредиентов сельскохозяйственного происхождения.

(11) Термины и ссылка на процентную долю, которые указаны в предыдущем параграфе, излагаются в таком же цвете, таким же размером и стилем, что и остальные указания из перечня ингредиентов.

Статья 24. Обязательные указания

(1) При использовании терминов, указанных в части (3) статьи 24:

1) на этикетке указывается кодовый номер органа по инспекции и сертификации, который ведет надзор за деятельностью производителя, выполнившего самую последнюю операцию по производству или переработке;

2) также на этикетке фигурирует национальный знак «Экологическое сельское хозяйство – Республика Молдова», указанный в части (1) статьи 27, в отношении расфасованных пищевых продуктов;

3) в случае использования национального знака «Экологическое сельское хозяйство – Республика Молдова», указание на место выращивания сельскохозяйственного сырья, из которого состоит продукт, зрительно размещается в том же поле, что и национальный знак, в одной из следующих форм:

а) «Экологическое сельское хозяйство – Республика Молдова», если сельскохозяйственное сырье выращено в Республике Молдова;

б) «Экологическое сельское хозяйство – не Республика Молдова», если сельскохозяйственное сырье не выращено в Республике Молдова;

с) «Экологическое сельское хозяйство – Республика Молдова/ не Республика Молдова», если часть сельскохозяйственного сырья выращена на территории Республики Молдова, а часть – в других странах;

4) Указание «не - Республика Молдова» может быть заменено или дополнено названием другого государства, если сельскохозяйственное сырье, из которого состоит продукт, выращено в данном государстве.

5) В случае указания «Республика Молдова» или «не - Республика Молдова», небольшие количества ингредиентов, в весовом измерении, могут быть пропущены при условии, что все количество пропущенных ингредиентов, в весовом измерении, составляет не более 2% общего количества сырья сельскохозяйственного происхождения.

6) Указание «Республика Молдова» или «не - Республика Молдова» не отличается по цвету, размеру или стилю от торгового описания продукта.

(2) Указание места, где было выращено сельскохозяйственное сырье, из которого состоит продукт, как предусмотрено в части 3), размещается под кодовым номером, предусмотренным в части (1)

(3) Указание кодового номера органа по инспекции и сертификации, который ведет надзор за деятельностью производителя, выполнившего самую последнюю операцию по производству или переработке, размещается зрительно в том же поле, что и национальный знак «Экологическое сельское хозяйство – Республика Молдова», в случае его применения при этикетировании.

(4) Обозначения, указанные в части (1), маркируются видным способом, должны легко находиться, быть разборчивыми и нестираемыми.

(5) Использование национального знака «Экологическое сельское хозяйство – Республика Молдова», а также обозначение, указанное в части (3), являются добровольными в случае импортируемых продуктов.

Статья 25. Прочие специфические требования к этикетированию

(1) Термины, указанные в части (3) статьи 24, и национальный знак «Экологическое сельское хозяйство – Республика Молдова» могут использоваться в случае переработанных кормов для животных при условии выполнения следующих требований:

а) переработанные корма для животных соответствуют нормам, применяемым к продукции животноводства в случае производства животных, нормам, применяемым к производству животных аквакультуры в случае производства водных животных, и нормам, применяемым к производству переработанных кормов для животных;

б) переработанные корма для животных соответствуют положениям настоящей главы;

с) все ингредиенты растительного или животного происхождения, содержащиеся в переработанных кормах для животных, получены экологическим методом производства;

д) не менее 95 % сухого вещества продукта состоят из экологической сельскохозяйственной продукции.

(2) При условии соблюдения требований, установленных в подпунктах а) и б) части (1), можно использовать следующее указание для продуктов, содержащих переменные количества сырья, используемого в производстве кормов для животных, полученного методом экологического производства, и/или сырья, использованного для производства кормов для животных, полученных из продуктов конверсии на экологическое сельское хозяйство: «может использоваться в экологическом производстве согласно положениям Закона об экологическом сельскохозяйственном производстве и этикетировании экологической продукции».

(3) При употреблении терминов, предусмотренных в части (3) статьи 24, в отношении переработанных кормов для животных, учитываются следующие условия:

а) они указаны отдельно;

б) изложены в цвете, формате или размером шрифта, не привлекающими к себе внимание больше, чем к описанию или названию кормов для животных;

с) сопровождаются, в том же зрительном поле, ссылкой на вес сухого вещества, которая указывает на:

1) процентную долю сырья в кормах для животных, полученного экологическим методом производства;

2) процентную долю сырья в кормах для животных, полученного из продуктов конверсии на экологическое сельское хозяйство;

3) процентную долю сырья в кормах для животных, не включенную в пункты 1) и 2);

4) общую процентную долю сырья в кормах к общей процентной доле кормов для животных сельскохозяйственного происхождения;

d) сопровождаются перечнем названий сырья на корма для животных, полученного методом экологического производства;

e) сопровождаются перечнем названий сырья на корма для животных, полученного из продуктов в период конверсии на экологическое сельское хозяйство.

(4) Конверсионные продукты растительного происхождения могут содержать указание «продукт, полученный в период конверсии на экологическое сельское хозяйство», при условии:

a) соблюдения периода конверсии как минимум в 12 месяцев до сбора урожая;

b) изложения указания в цвете, размером и видом шрифта, не выделяющимся из торгового описания продукта; буквы в указании должны быть того же размера;

c) что продукт содержит только один растительный ингредиент сельскохозяйственного происхождения;

d) указание связано с кодом органа по инспекции и сертификации, как предусмотрено в подпункте d) части (2) статьи 28.

Статья 26. Использование национального знака

(1) Национальный знак «Экологическое сельское хозяйство – Республика Молдова» используется только при этикетировании, представлении и продвижении продуктов, которые соответствуют положениям настоящего закона.

(2) Право использования национального знака «Экологическое сельское хозяйство – Республика Молдова» на продуктах, этикетках и упаковках экологической сельскохозяйственной продукции имеют только производители, которые подвергали свои продукты системе контроля в течение всего цикла производства, подготовки и реализации.

(3) Могут использоваться и другие национальные, международные и частные обозначения при этикетировании экологической продукции, представлении, продвижении продуктов, полученных в соответствии с настоящим законом.

(4) Национальный знак «Экологическое сельское хозяйство – Республика Молдова» не используется в случае продуктов, полученных в период конверсии на экологическое сельскохозяйственное производство, для продуктов, которые содержат генетически модифицированные организмы, и до получения сертификата проверки продукта.

(5) При реализации экологической сельскохозяйственной продукции насыпью, она должна сопровождаться подтверждающими документами.

(6) Национальный знак «Экологическое сельское хозяйство – Республика Молдова» — это официально зарегистрированный, охраняемый законом символ, который является собственностью государства в соответствии с законодательными актами;

(7) Подробные правила специфических критериев в отношении представления, состава, размера и внешнего вида национального знака «Экологическое сельское хозяйство – Республика Молдова» устанавливаются Правительством.

(8) Настоящая глава не применяется к кормам для декоративных животных и к кормам для пушных животных.

(9) Торговые знаки и описания, содержащие указание, предусмотренное в части (3) статьи 24, могут использоваться, только если все ингредиенты растительного или животного происхождения получены методом экологического производства и не менее 95 % сухого вещества продукта состоит из этих ингредиентов.

Глава V

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОЛИТИКА В СЕКТОРЕ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОНТРОЛЬ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ ОТРАСЛЕВОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Статья 27. Обязанности компетентного органа в области экологического сельского хозяйства

(1) Государственная политика в области экологического сельского хозяйства, включая программы/планы действий по развитию отрасли экологического сельского хозяйства в целях гарантирования надежности системы и добавленной стоимости, сокращения риска преступлений, с одновременным сохранением доверия потребителей, проводится Правительством через Министерство сельского хозяйства, регионального развития и окружающей среды, которое является компетентным органом в смысле настоящего закона.

(2) Государственный контроль за производством, импортом, экспортом, перевозкой, хранением, реализацией и использованием средств фитосанитарного назначения и средств, повышающих плодородие почвы, а также контроль за остатками этих средств в экологической агропродовольственной продукции, возлагаются на Национальное агентство по безопасности пищевых продуктов. Государственный контроль за лицами, которые занимаются предпринимательской деятельностью, планируется, ведется и регистрируется согласно положениям Закона о государственном контроле предпринимательской деятельности № 131 от 8 июня 2012 г.

(3) Компетентный орган выполняет следующие обязанности:

1) разрабатывает и проводит государственную политику в области экологического сельского хозяйства;

2) предлагает Правительству на утверждение:

а) перечень удобрений, средств улучшения почвы и нутриентов;

b) перечень веществ, продуктов, микроорганизмов или веществ, произведенных из микроорганизмов, разрешенных к использованию в экологическом производстве;

c) перечень сырья на корма для животных, разрешенного в экологическом производстве;

d) перечень добавок в корма для животных, используемых при кормлении животных, разрешенных в экологическом производстве;

e) перечень чистящих и дезинфицирующих средств, разрешенных в экологическом производстве;

f) перечень продуктов и веществ, используемых в производстве переработанных экологических пищевых продуктов, дрожжей и продуктов на основе дрожжей, разрешенных в экологическом производстве;

g) перечень технологических добавок и других продуктов, которые могут использоваться при переработке ингредиентов сельскохозяйственного происхождения, полученных от экологического производства;

h) перечень ингредиентов сельскохозяйственного происхождения, которые не были получены экологическими методами, разрешенных в экологическом производстве;

i) перечень видов, для которых семена или семенной картофель, полученные от экологического производства, доступны в достаточных количествах и для существенного количества подвидов на всей территории страны;

j) подробные нормы свободного обращения продуктов и передачи информации Комиссии Европейского Союза;

k) методы отбора проб и проведения лабораторной экспертизы экологической агропродовольственной продукции;

3) обеспечивает:

a) сотрудничество Республики Молдова в области экологического сельского хозяйства с профильными государственными органами других стран;

b) признание Республики Молдова Комиссией Европейского Союза в качестве третьей страны;

c) передачу, периодически и по требованию Комиссии Европейского Союза, следующей информации:

- перечень органов по инспекции и сертификации и их кодовые номера, а также их маркировки соответствия;

- статистические сведения о: категориях продуктов, происхождении продуктов, указании норм производства, применяемых в стране, электронном адресе и веб-адресе компетентного органа;

b) научные исследования в области экологического сельского хозяйства, подготовка и повышение квалификации профильных кадров;

4) признает органы по инспекции и сертификации в порядке, установленном Законом о деятельности по аккредитации и оценке соответствия № 235 от 01.12.2011 г.;

5) организует программы по информированию и подготовке с заинтересованными сторонами в целях продвижения концепции экологического сельского хозяйства;

7) сводит и проверяет данные, передаваемые контролирующим органом;

8) предоставляет заинтересованным сторонам обновленный перечень производителей и их площадей в экологическом сельском хозяйстве, которые проходят процедуры инспекции и сертификации;

Статья 28. Обязанности контролирующего органа

(1) Контролирующим органом в смысле настоящего закона является Национальное агентство по безопасности пищевых продуктов.

(2) Контролирующий орган располагает территориальными подразделениями внутри страны и на государственной границе.

(3) Контролирующий орган:

a) осуществляет государственный контроль у производителей, зарегистрированных в экологическом сельском хозяйстве в соответствии с частями (8) - (10) статьи 32;

b) регистрирует и ведет учет производителей, импортеров, экспортеров в области экологического сельского хозяйства в Официальном реестре регистрации, с указанием наименования производителя, его регистрационного номера, вида деятельности, адресов, по которым он осуществляет свою деятельность, вида, площади, года конверсии;

c) предоставляет Официальный реестр регистрации компетентному органу;

d) управляет базой данных о семенах и экологическом вегетативном материале для размножения;

e) обеспечивает внесение средств, повышающих плодородие почвы, и средств фитосанитарного назначения в Государственный реестр средств фитосанитарного назначения;

f) отбирает для лабораторной экспертизы пробы растений, продуктов растениеводства и смежных товаров для экологического сельскохозяйственного производства;

g) осуществляет надзор за деятельностью органов по инспекции и сертификации в соответствии со статьей 32;

i) составляет акты установления нарушений в области экологического сельского хозяйства и направляет отчет компетентному органу;

j) В процессе реализации экологической сельскохозяйственной продукции, контролирующий орган проверяет:

- наличие сертификата, выданного органом по инспекции и сертификации;
- порядок соблюдения норм в процессе реализации.

Глава VI ПРОВЕРКИ

Статья 29 Система контроля

(1) Сертификация экологической продукции осуществляется только органами по инспекции и сертификации

(2) В контексте настоящего закона, характер и частота проверок определяются на основе оценки риска возникновения несоответствий и нарушения обязанностей, предусмотренных настоящим законом. В любом случае, за исключением оптовых торговцев, которые продают расфасованные продукты, и производителей, которые продают продукты конечным потребителям или пользователям в смысле части (2), (3) статьи 35, все производители подвергаются проверке как минимум один раз в год.

(3) Орган по инспекции и сертификации признается компетентным органом, только если:

(a) имеется четкое описание обязанностей, которые может выполнять орган по инспекции и сертификации, и условий, в которых он может их выполнять;

(b) имеются доказательства, что орган по инспекции и сертификации:

1) располагает необходимой экспертизой, оборудованием и инфраструктурой для выполнения возлагаемых на него обязанностей;

2) располагает достаточным количеством персонала, с необходимой квалификацией и опытом, и

3) является беспристрастным и не находится ни в каком конфликте интересов в отношении выполнения возложенных на него задач;

(c) орган по инспекции и сертификации функционирует и аккредитуется в соответствии со стандартом SM SR EN ISO/CEI 17065:2013 «Оценка соответствия. Требования к органам по сертификации продукции, процессов и услуг»;

(d) лаборатории функционируют в соответствии со стандартом SM SR EN ISO/ CEI 17025 «Общие требования к компетентности испытательных и калибровочных лабораторий»

(f) существует эффективная координация между Национальным центром по аккредитации MOLDAC и органом по инспекции и сертификации.

(4) Помимо положений части (3), орган по инспекции и сертификации должен соответствовать следующим критериям:

(a) стандартная процедура проверки, которую следует выполнить и которая содержит подробное описание мер контроля и предосторожности, которые орган обязуется выдвигать проверяемым производителям;

(b) перечень мер, соответствующих общему каталогу, указанному в статье 33, которые должны применяться к производителям и группам производителей в случаях подозреваемого или установленного несоблюдения;

(c) механизмы эффективного мониторинга обязанностей по контролю и обязанностей, связанных с другими видами деятельности, осуществляемыми в отношении производителей и групп производителей, и механизмы сообщения об этих обязанностях.

(5) Требования, предусмотренные в частях (4), (5), проверяются национальным органом по аккредитации согласно Закону о деятельности по аккредитации и оценке соответствия № 235 от 01.12.2011 г., который передает пакет документов на признание.

(6) Компетентный орган издает приказ о признании или, при необходимости, расширения признания, и затем информирует орган по инспекции и сертификации.

(7) Органы по инспекции и сертификации, признанные Комиссией Европейского Союза в целях осуществления деятельности по сертификации и инспекции в области экологической продукции, уведомляют компетентный орган.

(8) В целях уведомления, орган по инспекции и сертификации подает в компетентный орган Заявление - уведомление.

1) К уведомлению прилагается следующее:

a) копия свидетельства об аккредитации, на группы продуктов, на которые запрашивается признание, выданного органом по аккредитации Европейского Союза или органом по аккредитации из-за пределов ЕС, но подписавшим соглашение о многостороннем признании под эгидой Международного форума по аккредитации;

b) последний отчет об оценке, составленный органом по аккредитации Европейского Союза;

c) доказательство их признания компетентным органом страны, в котором находится их главный офис;

d) органограмма органа по инспекции и сертификации;

e) перечень лиц ответственных за проведение инспекций у производителей Республика Молдова;

2) Уведомление и прилагаемые к нему документы представляются на государственном языке.

(9) В случае отказа органа по инспекции и сертификации от деятельности по инспекции и сертификации, для которой он был признан, или отзыва его признания, он передает, за 30 рабочих дней до даты принятия решения о прекращении своей деятельности или в течение 10 дней со дня отзыва признания, контролирующему органу, контрольные папки (на электронном носителе) производителей, в отношении которых проводится инспекция и сертификация.

(10) Контрольная папка обязательно содержит все документы, на основе которых было принято решение о сертификации.

(11) Контрольные папки должны сопровождаться обращением, в котором уточняется как минимум следующее:

а) дата намечаемого прекращения деятельности/дата отзыва признания;

б) описание причины отказа от деятельности по инспекции и сертификации в области экологического сельского хозяйства (в случае отказа от деятельности по инспекции и сертификации);

с) количество производителей, с которыми у него имеется договор об инспекции и сертификации в текущем году.

(12) Органы по инспекции и сертификации представляют контролируемому органу, по любому запросу, копию контрольной папки на каждого производителя.

(13) Органы по инспекции и сертификации сообщают контролируемому органу результаты проведенных проверок регулярно или по каждому запросу контролирующего органа. Если результаты проверок указывают на несоответствие или вероятность такового, орган по инспекции и сертификации незамедлительно информирует контролирующий орган;

(15) Каждый год, до 31 января, органы по инспекции и сертификации передают контролируемому органу перечень производителей, у которых проводились проверки до 31 декабря предыдущего года. Каждый год, до 31 марта, подается сводный отчет о проверочных мероприятиях, проведенных в течение предыдущего года.

Статья 30. Условия использования цифрового кода и места происхождения

(1) Национальный орган по аккредитации присваивает кодовый номер каждому органу по инспекции и сертификации.

(2) Указание кодового номера органа по инспекции и сертификации, предусмотренного в пункте 1) части (1) статьи 24 настоящего закона:

(а) начинается с акронима страны;

(б) содержит термин, который устанавливает связь с экологическим методом производства в соответствии с частью (3) статьи 24;

(с) включает ссыльный номер, определенный национальным органом по аккредитации; и

(д) зрительно размещается в том же поле, что и национальный знак «Экологическое сельское хозяйство – Республика Молдова», если он используется на этикетке.

(3) Указание места, где было выращено сельскохозяйственное сырье, как предусмотрено в подпункте 3) части (1) статьи 24, размещается прямо под кодовым номером, предусмотренным в части (1).

(4) Общий формат кодовых номеров следующий: AB-CDE-999

где:

(a) «MD» - код ISO страны, где проходят проверки;

(b) «CDE» - трехбуквенный указанный код, устанавливающий связь с экологическим производством; и

(c) «999» - ссылочный номер, состоящий максимум из трех цифр, который присваивается:

1) Органом по аккредитации;

2) Комиссией Европейского Союза, органам по инспекции и сертификации, признанными Комиссией для сертификации экологической сельскохозяйственной продукции из третьих стран, или компетентным органам третьих стран, признанным Комиссией.

Статья 31. Проверки на местах

(1) Орган по инспекции и сертификации проводит не реже одного раза в год инспекцию всех производителей.

(2) Орган по инспекции и сертификации отбирает и анализирует выборки для выявления продуктов, не разрешенных в экологическом производстве, для проверки приемов производства, которые не соответствуют правилам экологического производства, или для выявления возможного заражения продуктами, не разрешенными в экологическом производстве. Количество выборок, подлежащее взятию и анализу органом по инспекции и сертификации в каждый год, должно соответствовать не менее 5 % проверяемого им количества производителей. Отбор производителей, у которых берутся выборки, основывается на общем анализе риска несоблюдения норм экологического производства. При общей оценке учитываются все этапы производства, подготовки и распределения.

(3) Орган по инспекции и сертификации отбирает и анализирует выборки во всех случаях, когда есть подозрение в использовании продуктов или приемов, не разрешенных в экологическом производстве. В таких случаях уже не применяется минимальное количество выборок, подлежащее отбору и анализу.

(4) Орган по инспекции и сертификации может отбирать и анализировать выборки в любых других случаях, для выявления продуктов, не разрешенных в экологическом производстве, для проверки приемов производства, которые не соответствуют правилам экологического производства, или для выявления возможного заражения продуктами, не разрешенными в экологическом производстве.

(5) После каждого визита оформляется отчет об инспекции и сертификации, который подписывает производитель хозяйства или его представитель.

(6) Орган по инспекции и сертификации проводит контрольные визиты методом опроса, в большинстве случаев без предупреждения, основанные на общей оценке риска несоблюдения правил экологического

производства, с учетом как минимум результатов предыдущих проверок, количества соответствующих продуктов и риска подмены продуктов.

Статья 32. Деятельность по надзору над органами по инспекции и сертификации

(1) Контролирующий орган оценивает показатели эффективности работы органов по инспекции и сертификации, с учетом результатов работы национального органа по аккредитации.

(2) Указанная надзорная деятельность включает оценку внутренних контрольных процедур органов по инспекции и сертификации, управления и рассмотрения контрольных папок с точки зрения обязанностей, установленных настоящим законом, проверку порядка рассмотрения несоответствий и урегулирования протестов и жалоб.

(3) Контролирующий орган требует от органов по инспекции и сертификации представить документацию об используемой ими процедуре анализа риска.

Процедура анализа риска должна быть задумана таким образом чтобы:

(a) результат анализа риска давал основу для определения интенсивности внезапных или объявленных ежегодных визитов;

(b) проводились дополнительные контрольные визиты, согласно положениям части (4) статьи 31, не менее чем у 10 % производителей на субподряде, согласно категории риска, к которой они относятся;

(c) не менее 10 % всех проверок, проводимых согласно положениям частей (1) и (4) статьи 31, были внезапными;

(d) отбор производителей, у которых проводятся внезапные проверки, осуществлялся на основе анализа рисков, а данные проверки планировались, исходя из уровня риска.

(5) Контролирующий орган проверяет наличие у персонала органов по инспекции и сертификации достаточных знаний, в том числе касающихся элементов риска, которые могут ухудшить экологический статус продуктов, необходимой квалификации, подготовки и опыта в вопросах экологического производства вообще и норм, в частности, если есть правила ротации инспекторов.

(6) Надзорная деятельность контролирующего органа сосредоточена на:

1) оценке представительной выборки контрольных папок, указанных в ч. (2);

(7) Органы по инспекции и сертификации заранее уведомляют контролирующий орган о любой инспекционной деятельности, планируемой в Республике Молдова, для возможности наблюдения и оценки этой деятельности с целью надзора.

(8) Контролирующий орган ежегодно осуществляет государственный контроль у производителей, зарегистрированных в экологическом сельском

хозяйстве по утвержденной процедуре, на отобранной выборке производителей, установленной в размере как минимум 5% от общего количества производителей.

(9) В ходе надзорных проверок проверяется порядок осуществления деятельности органом по инспекции и сертификации, посредством проверок, проводимых в месте расположения фермы/хозяйства производителей.

(10) Контролирующий орган передает компетентному органу квартальный отчет о проверке отобранных производителей из представительной выборки каждого органа по инспекции и сертификации.

(11) Если контролирующим органом установлено, что производитель намерен торговать на рынке продуктом, не соответствующим положениям настоящего закона, но содержащим ссылку на экологический способ производства, он принимает меры, предусмотренные настоящим законом.

(12) Контролирующим органом, согласно части (8) настоящей статьи, является Национальное агентство по безопасности пищевых продуктов, которое регулярно осуществляет, в зависимости от рисков, официальные проверки согласно Закону об официальном контроле с целью проверки соответствия кормовому и пищевому законодательству и правилам, касающимся здоровья и благополучия животных, № 50 от 28.03.1013 г.

Статья 33. Каталог мер в случае несоответствий и нарушений

(1) Контролирующий орган утверждает и сообщает органам по инспекции и сертификации каталог, содержащий как минимум несоответствия и нарушения, которые ухудшают экологический статус продуктов, и меры, которые должны применяться органами по инспекции и сертификации в случае нарушений или несоответствий, допущенных производителями, находящимися под его контролем и участвующими в экологическом производстве.

Статья 34. Ежегодная инспекция органов по инспекции и сертификации

(1) Контролирующий орган организует ежегодную инспекцию органов по инспекции и сертификации. В целях ежегодной инспекции, контролирующий орган учитывает результаты деятельности национального органа по аккредитации.

(2) Во время ежегодной инспекции, контролирующий орган проверяет:

(а) соблюдение стандартной проверочной процедуры органа по инспекции и сертификации, указанной в подпункте (а) части (4) статьи 29;

(б) наличие у органа по инспекции и сертификации достаточного квалифицированного и опытного персонала, согласно подпункту (б) части (4) статьи 29, и практическое применение подготовки в области рисков, которые могут ухудшить экологический статус продуктов;

(с) наличие и соблюдение органом по инспекции и сертификации документально оформленных процедур и моделей:

1) ежегодного анализа риска, согласно положениям части (2) статьи 30;

2) подготовки стратегии выборок на основе рисков, проведения отбора выборок и лабораторного анализа;

3) обмена информацией с другими органами по инспекции и сертификации, и с контролирующим органом;

4) начальных и мониторинговых проверок производителей, находящихся под его контролем;

5) применения и мониторинга каталога мер, которые должны практически применяться в случае нарушений или несоответствий;

6) соблюдения требований по защите персональных данных производителей, находящихся под его контролем.

ГЛАВА VII СЕРТИФИКАЦИЯ

Статья 35. Принятие системы контроля

(1) Любой производитель, который производит, перерабатывает, хранит, импортирует или экспортирует экологическую сельскохозяйственную продукцию, или вводит такую продукцию на рынок, перед введением на рынок любых таких экологических продуктов или продуктов, полученных в период конверсии на экологическое сельское хозяйство, должен:

а) уведомить об этой деятельности контролирующий орган;

б) ввести в своем хозяйстве систему контроля, предусмотренную в статье 29.

(2) Производители, которые реализуют расфасованные экологические продукты непосредственно конечному потребителю или пользователю, освобождаются от обязанности уведомления или проведения у них контроля согласно подпунктам а), б) части (1), при условии, что они не производят, не перерабатывают и не хранят такие продукты, если это не связано с точкой продажи, не импортируют такие продукты из третьей страны и не передали в субподряд такие виды деятельности другому производителю.

(3) Производители, которые реализуют экологические продукты насыпью непосредственно потребителю, освобождаются от обязанности уведомления или проведения у них контроля согласно подпунктам а), б) части (1), при условии, что они не производят, не перерабатывают и не хранят такие продукты, если это не связано с точкой продажи, не импортируют такие продукты из третьей страны и не передали в субподряд такие виды деятельности другому производителю, до 5000 кг/год.

(4) В случае передачи производителем в субподряд третьему лицу любого из видов деятельности, данный производитель, несмотря на это, выполняет требования, предусмотренные подпунктами а) и б) части (1), а на субподрядные виды деятельности распространяется система контроля.

Статья 36. Сертификат

(1) Органы по инспекции и сертификации выдают сертификат любому производителю или группе производителей, который сообщил о своей деятельности согласно части (1) статьи 37 и соблюдает настоящий закон. Сертификат:

(а) позволяет, как минимум, идентифицировать производителя или группу производителей, включая список ее участников, категорию продуктов, к которым относится сертификат, и период его действия;

(б) подтверждает, что заявленная деятельность отвечает требованиям настоящего закона;

(с) выдается по образцу, приведенному в приложении II к настоящему закону.

(2) Без ущерба для положений части (2) статьи 37, производители и группы производителей не вводят на рынок продукты, указанные в части (1) статья 2, как экологические или конверсионные продукты, кроме случаев, когда у них уже имеется сертификат, как указано в части (1) настоящей статьи.

(3) Производитель или группа производителей не имеют право получать один сертификат от нескольких органов по инспекции и сертификации на ту же категорию продуктов, в том числе тогда, когда данный производитель или группа производителей участвуют в разных этапах производства, подготовки и распределения.

(4) Участники группы производителей не имеют права получать отдельный сертификат ни на один из видов деятельности, которых касается сертификация группы производителей, к которой они относятся.

(5) Производители проверяют сертификаты производителей, которые являются их поставщиками.

(6) В смысле частей (1) и (3) настоящей статьи, продукты классифицируются согласно следующим категориям:

(а) растения и переработанные продукты растениеводства, включая семена и другие репродуктивные материалы растений;

(б) животные и переработанные продукты животноводства;

(с) водоросли и переработанные продукты аквакультуры;

(d) переработанная сельскохозяйственная продукция, включая продукты аквакультуры, предназначенные для использования в качестве пищевых продуктов;

(е) корма для животных;

(f) вино;

(g) другие продукты, перечисленные в приложении I к настоящему закону или не включенные в предыдущие категории.

Статья 37. Группа производителей

(1) Каждая группа производителей:

(a) состоит только из участников, занимающихся производством, и, кроме того, могут быть задействованы в переработке, подготовке и введении на рынок пищевых продуктов или кормов для животных;

(b) состоит только из участников, каждый из которых владеет хозяйствами максимум в:

— пять гектаров,

— 0,5 гектара в случае теплиц, или

— 15 гектаров, исключительно в случае постоянных пастбищ;

(c) имеет статус юридического лица;

(d) состоит только из участников, производственная деятельность которых ведется в географической близости друг к другу;

(e) вводит общую систему реализации произведенных в группе продуктов; и

(f) вводит систему внутренних проверок, которая включает документально оформленный набор видов деятельности и проверочных процедур, согласно которому определенное лицо или определенный орган несет ответственность за проверку соблюдения настоящего закона каждым участником группы.

(2) Органы по инспекции и сертификации отзывают сертификаты, указанные в статье 36, у всей группы, если недостатки в структуре и функционировании системы внутренних проверок, предусмотренной в части (1), главным образом, в отношении невыявления или неустранения несоблюдения требований отдельными участниками группы производителей, ухудшают целостность экологической и конверсионной продукции.

(3) Правительство устанавливает и утверждает нормы в отношении:

(a) обязанностей отдельных участников группы производителей;

(b) критериев определения географической близости участников группы, например, совместное использование сооружений или мест ведения деятельности;

(c) введения и функционирования системы внутренних проверок, включая область применения, содержание и частоту подлежащих проведению проверок и критерии выявления недостатков в структуре и функционировании системы внутренних проверок;

(d) создания и размеров группы производителей;

(e) документов и систем ведения учетной документации, системы внутренней прослеживаемости и перечня производителей;

(f) обмена информацией между группой производителей, контролирующим органом и органами по инспекции и сертификации.

2) Проверки, проводимые согласно статье 29, на предмет соблюдения настоящего закона, осуществляются в течение всего процесса на всех этапах производства, подготовки и распределения, в зависимости от вероятности несоблюдения настоящего закона, которая определяется с учетом, кроме указанных элементов, следующих основных элементов:

- (a) вид, размер и структура производителей и групп производителей;
- (b) стаж производителей и групп производителей в области экологического производства, подготовки и распределения;
- (c) результаты проверок, проведенных в соответствии с настоящей статьей;
- (d) подходящий момент для проводимой деятельности;
- (e) категории продуктов;
- (f) вид, количество и стоимость продуктов, и их развитие во времени;
- (g) возможность перемешивания продуктов или заражения запрещенными продуктами или веществами;
- (i) критические точки несоблюдения и вероятности несоблюдения на каждом этапе производства, подготовки и распределения;
- (j) субподрядная деятельность.

(3) В любом случае, все производители и все группы производителей, кроме указанных в части (2) статьи 35, проходят проверку соблюдения как минимум один раз в год.

Проверка соблюдения включает физическую инспекцию на месте, кроме случая, когда выполняются следующие условия:

- (a) предыдущие проверки производителя или группы производителей не выявили никакого несоблюдения, ухудшающего целостность экологической или конверсионной продукции в течение не менее трех лет подряд; и
- (b) данный производитель или группы производителей были оценены на основе элементов, указанных в части (2) настоящей статьи, как обладающие низкой вероятностью несоблюдения.

В этом случае, период между двумя физическими инспекциями на месте не превышает 24 месяцев.

(4) Инспекции, проводимые для проверки соблюдения настоящего закона:

- (a) выполняется с одновременным обеспечением того, чтобы минимальный процент всех проверок производителей или групп производителей проводился без предупреждения;
- (b) обеспечивают проведение минимального процента дополнительных проверок к тем, которые указаны в части (3) настоящей статьи;
- (c) проводятся путем отбора минимального количества проб, куда входят выборки, анализ, диагностика и испытания;

(d) обеспечивают контроль минимального количества производителей, входящих в группу производителей, в связи с проверкой соблюдения, указанной в части (3) настоящей статьи.

(5) Выдача или возобновление сертификата, указанного в части (1) статьи 36, основывается на результатах проверки соблюдения, как указано в частях (1)-(4) настоящей статьи.

(6) Письменная учетная документация должна составляться по каждой проверке соблюдения настоящего закона.

(7) В смысле части (6) настоящей статьи, орган по инспекции и сертификации составляет письменный отчет по каждой проведенной им проверке. Данный отчет может быть представлен на бумажном носителе или в электронном формате.

(8) Данные отчеты содержат:

(a) описание цели официальных проверок;

(b) примененные методы контроля;

(c) результаты официальных проверок; и

(d) при необходимости, меры, которые орган по инспекции и сертификации требует от соответствующего производителя после проведенных им проверок.

Отчет подписывается производителем или группой производителей.

Статья 38. Дополнительные нормы в отношении действий, которые должны предприниматься производителями и группами производителей

(1) Производители и группы производителей:

(a) ведут журналы, для доказательства соблюдения настоящего закона;

(b) подают все декларации и другие сообщения, необходимые для проверок;

(c) принимают соответствующие практические меры по обеспечению соблюдения настоящего закона;

(d) представляют, в виде декларации, которая должна быть подписана и, при необходимости, обновлена:

1) полное описание единицы экологического или конверсионного производства, и деятельности, которая должна осуществляться в соответствии с настоящим законом;

2) соответствующие практические меры, которые должны быть приняты для обеспечения соблюдения настоящего закона;

3) обязательство:

— информировать покупателей продуктов, в письменном виде и без необоснованного промедления, и вести соответствующий обмен информацией с контролирующим органом или с органом по инспекции и сертификации, если доказано подозрение в несоблюдении, которое нарушает целостность соответствующих продуктов;

- соглашаться с передачей контрольной папки в случае изменения органа по инспекции и сертификации или в случае выхода из экологического производства, с хранением контрольной папки в течение как минимум пяти лет последним органом по инспекции и сертификации;
- незамедлительно информировать орган по инспекции и сертификации в случае выхода из экологического производства; и
- соглашаться с обменом информацией между соответствующими органами в случае проверки субподрядчиков разными органами по инспекции и сертификации.

Глава VIII

ИМПОРТ И ЭКСПОРТ

ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 39. Импорт экологической сельскохозяйственной продукции

(1) Контролирующий орган – это орган, который несет ответственность за проведение проверок при импорте экологической сельскохозяйственной продукции.

(2) Для выпуска в свободное обращение импортируемой экологической сельскохозяйственной продукции, орган по контролю импорта экологической сельскохозяйственной продукции выполняет следующие обязанности:

- а) систематически проверять документы;
- б) проверять идентификационные данные случайным методом и, при необходимости, исходя из собственной оценки рисков, путем физических проверок, перед выпуском партии в свободное обращение.

(3) Если партия импортируемой экологической сельскохозяйственной продукции, в отношении которой проводятся специальные таможенные процедуры, помещается в режим таможенного склада и в режим переработки на таможенной территории с механизмом условного освобождения, контролирующий орган проверяет наличие оригинала сертификата проверки, который сопровождает партию.

(4) Когда партия продуктов под таможенным режимом условного освобождения подлежит разделению на субпартии, на таможенном складе, до выпуска в свободное обращение, каждая субпартия соответствующей партии должна сопровождаться копией сертификата проверки. Любая копия сертификата соответствия должна содержать отметку «КОПИЯ» или «ДУБЛИКАТ», напечатанную или в виде штампа.

Статья 40. Экспорт экологической сельскохозяйственной продукции

(1) Экспорт экологической продукции осуществляется согласно положениям настоящего закона и положениям законодательства страны, куда осуществляется экспорт.

(2) На каждую единицу упаковки экологической сельскохозяйственной продукции, предусмотренной на экспорт, наносится

национальный знак «Экологическое сельское хозяйство – Республика Молдова».

Глава IX ФИНАНСОВОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Статья 41. Стимулирование экологического сельского хозяйства

(1) Стимулирование продвижения и развития экологического сельского хозяйства осуществляется путем выделения субсидий из Национального фонда развития сельского хозяйства и сельской местности.

(2) Размер субсидий и порядок их выделения устанавливаются Правительством.

Глава X МЕРЫ И ВЗЫСКАНИЯ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ С ЦЕЛЬЮ СОБЛЮДЕНИЯ НАСТОЯЩЕГО ЗАКОНА

Статья 42. Меры, принимаемые в случае нарушений и несоответствий.

(1) В случае установления ненадлежащего соблюдения требований, установленных настоящим законом, контролирующий орган или орган по инспекции и сертификации удостоверяется в том, что нет никакого указания на экологический метод производства при этикетировании и продвижении всей партии. Мера, назначенная контролирующим органом или органом по инспекции и сертификации, должна быть соразмерна важности нарушенных положений, и природе, и частным обстоятельствам установленных фактов.

(2) При установлении нарушения положений настоящего закона, органы по инспекции и сертификации запрещают соответствующему производителю продавать продукты, в которых указан экологический метод производства при этикетировании или сбыте, на срок, который должен быть установлен совместно с контролирующим органом.

(3) Сведения о несоответствиях или нарушениях, которые ухудшают экологический статус определенного продукта, сообщаются контролирующему органу и органам по инспекции и сертификации, а также компетентному органу страны происхождения продукта и/или, при необходимости, его назначения.

Статья 43. Ответственность за несоблюдение настоящего закона

(1) Несоблюдение настоящего закона влечет за собой гражданскую и административную ответственность.

(2) Признаются нарушениями и подлежат наказанию согласно Кодексу о правонарушениях следующие деяния:

а) незаконное использование терминов «экологический», «биологический», «органический» или их сокращений, таких как «био»,

«эко», в качестве товарных знаков или практики использования при производстве, переработке, упаковке, транспортировке, хранении и распределении продуктов, в том числе на этикетке продукта, в рекламных материалах и торговых документах, которые могут ввести в заблуждение потребителя, и не получены согласно правилам экологического производства;

b) реализация экологической сельскохозяйственной продукции без документов производителя, соответственно, обязательных записей, по которым можно определить прослеживаемость продукта на всех этапах производства, переработки и распределения.

Глава XI

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 44.

(1) Настоящий закон вступает в силу через шесть месяцев со дня опубликования.

(2) Правительству, в течение трех месяцев со дня опубликования настоящего закона:

- представить Парламенту предложения по приведению действующего законодательства в соответствие с настоящим законом;
- разработать необходимые нормативные акты для исполнения настоящего закона.
- обеспечить приведение ведомственных нормативных актов в соответствие с положениями настоящего закона.

(3) Со дня вступления в силу настоящего закона

1) В статье 3 Закона № 276/2016 о принципах субсидирования сельскохозяйственных производителей (Официальный монитор Республики Молдова, 2017 г., № 67 – 71, ст. 93), в определении экологического сельскохозяйственного производства, текст «Законом № 115-XVI от 9 июня 2005 года», заменить текстом «Законом № (указать номер и дату принятия Парламентом настоящего закона)».

2) В подпункте b) пункта 9) части (1) статьи 25 Закона № 276/2016 о принципах субсидирования сельскохозяйственных производителей выражение «наличие договора, заключенного с органом инспекции и сертификации, аккредитованным и авторизованным центральным отраслевым органом;» заменить текстом «b) наличие договора, заключенного с органом инспекции и сертификации, или правоотношений с другим субъектом, для подтверждения заключения договора на предоставление субъектом услуг по инспекции и сертификации в области экологического производства, получателю субсидий». 2) признать утратившими силу:

Закон №115/2005 об экологическом сельскохозяйственном производстве (Официальный монитор Республики Молдова, 2005 г., №95 - 97, ст. 446);

Закон № 48/2007 о внесении изменения в статью 12 Закона об экологическом сельскохозяйственном производстве № 115-XVI от 9 июня 2005 года (Официальный монитор Республики Молдова, 2007 г., № 47 – 49, ст. № 215);

Закон № 26/2011 о внесении изменений и дополнений в Закон об экологическом сельскохозяйственном производстве № 115-XVI от 9 июня 2005 года, (Официальный монитор Республики Молдова, 2011 г., № 65 - 68, ст. 165).

3) В Кодекс о правонарушениях № 218/2008 (Официальный монитор Республики Молдова, 2009 г., № 3–6, ст. 15) внести следующие дополнения:

1. Статью 185¹ следующего содержания:

«Статья 185¹. Нарушение правил, норм в отношении экологической сельскохозяйственной продукции.

(1) Незаконное использование терминов «экологический», «биологический», «органический» или их сокращений, таких как «био», «эко», в качестве товарных знаков или практики использования при производстве, переработке, упаковке, транспортировке, хранении и распределении продуктов, в том числе на этикетке продукта, в рекламных материалах и торговых документах, которые могут ввести в заблуждение потребителя и не получены согласно правилам экологического производства,

влечет наложение штрафа на физических лиц в размере от 300 до 500 условных единиц, штрафа на юридических лиц в размере от 1000 до 1500 условных единиц;

(2) Реализация экологической сельскохозяйственной продукции без документов производителя, соответственно, обязательных записей, по которым можно определить прослеживаемость продукта на всех этапах производства, переработки и распределения,

влечет наложение штрафа на физических лиц в размере от 150 до 200 условных единиц, штрафа на юридических лиц в размере от 500 до 1000 условных единиц».

Приложение 1**ДРУГИЕ ПРОДУКТЫ, УКАЗАННЫЕ В ЧАСТИ (2) СТАТЬИ 2**

Дрожжи, используемые как пищевой продукт или как корма для животных;

- мате́, сахарная кукуруза, виноградные листья, сердцевина пальмы, почки хмеля и другие съедобные части растений и полученные из них продукты;

- морская соль и другие виды соли, используемые как пищевые продукты и корма для животных;

- коконы шелкопряда, с которых можно наматывать нити;

- природная камедь и смолы;

- пчелиный воск;

- эфирные масла;

- пробки из натурального пробкового дерева, непрессованные и без каких-либо связующих веществ;

- хлопок, нетрепанный и нечесанный;

- шерсть, нетрепанная и нечесанная;

- сырье и необработанные шкуры;

- традиционные растительные препараты на основе растений.

ОБРАЗЕЦ СЕРТИФИКАТА

Сертификат на основании части (1) статьи 38 Закона об экологическом сельскохозяйственном производстве и этикетировании экологической продукции № от .

1. Номер документа:	
2. (отметьте галочкой в соответствующем квадрате) <input type="checkbox"/> Производитель <input type="checkbox"/> Группа производителей – см. приложение	3. Наименование и адрес производителя или группы производителей:
4. Деятельность/виды деятельности производителя или группы производителей (выбрать необходимое): <input type="checkbox"/> Сельскохозяйственное производство <input type="checkbox"/> Подготовка <input type="checkbox"/> Распределение <input type="checkbox"/> Хранение <input type="checkbox"/> Импорт <input type="checkbox"/> Экспорт <input type="checkbox"/> Введение на рынок	5. Наименование, адрес и кодový номер органа <u>по инспекции и сертификации</u> производителя или группы производителей:
6. Категория/категории продуктов, предусмотренные в части (б) статьи 38 настоящего закона, и методы производства (выбрать необходимое):	
— растения и переработанные продукты растениеводства, включая семена и репродуктивные материалы растений Метод производства: <input type="checkbox"/> экологическое производство, исключая период конверсии; <input type="checkbox"/> производство в течение периода конверсии; <input type="checkbox"/> экологическое производство с неэкологическим производством (на основании части (7) статьи 9 настоящего закона или в случае подготовки, распределения, хранения, импорта, экспорта, введения на рынок].	Период действия сертификата с ...до -
— животные и переработанные продукты животноводства Метод производства: <input type="checkbox"/> экологическое производство, исключая период конверсии <input type="checkbox"/> производство в течение периода конверсии <input type="checkbox"/> экологическое производство с неэкологическим производством [на основании части (7) статьи 9 настоящего закона или в случае подготовки, распределения, хранения, импорта, экспорта, введения на рынок].	Период действия сертификата с ...до.....
— водоросли и переработанные продукты	Период действия сертификата с

<p>аквакультуры. Метод производства:</p> <p><input type="checkbox"/> экологическое производство, исключая период конверсии</p> <p><input type="checkbox"/> производство в течение периода конверсии</p> <p><input type="checkbox"/> экологическое производство с неэкологическим производством [на основании части (7) статьи 9 настоящего закона или в случае подготовки, распределения, хранения, импорта, экспорта, введения на рынок].</p>	... до
<p>— переработанная сельскохозяйственная продукция, включая произведенную в аквакультуре, для использования в качестве пищевых продуктов</p> <p>Метод производства:</p> <p><input type="checkbox"/> производство экологической продукции</p> <p><input type="checkbox"/> конверсионное производство продукции</p> <p><input type="checkbox"/> экологическое производство с неэкологическим производством [на основании части (7) статьи 9 настоящего закона или в случае подготовки, распределения, хранения, импорта, экспорта, введения на рынок].</p>	Период действия сертификата с ...до.....
<p>— корма для животных</p> <p>Метод производства:</p> <p><input type="checkbox"/> производство экологической продукции</p> <p><input type="checkbox"/> конверсионное производство продукции</p> <p><input type="checkbox"/> экологическое производство с неэкологическим производством [на основании части (7) статьи 9 настоящего закона или в случае подготовки, распределения, хранения, импорта, экспорта, введения на рынок].</p>	Период действия сертификата с ...до.....
<p>— вино</p> <p>Метод производства:</p> <p><input type="checkbox"/> производство экологической продукции</p> <p><input type="checkbox"/> конверсионное производство продукции</p> <p><input type="checkbox"/> экологическое производство с неэкологическим производством [на основании части (7) статьи 9 настоящего закона или в случае подготовки, распределения, хранения, импорта, экспорта, введения на рынок].</p>	Период действия сертификата с ...до.....
<p>— другие продукты, перечисленные в приложении 1 к настоящему закону или не включенные в предыдущие категории (просим указать):</p> <p>Метод производства:</p> <p><input type="checkbox"/> производство экологической продукции</p> <p><input type="checkbox"/> конверсионное производство продукции</p> <p><input type="checkbox"/> экологическое производство с неэкологическим производством [на основании части (7) статьи 9 настоящего закона или в случае подготовки, распределения, хранения, импорта, экспорта, введения на рынок].</p>	Период действия сертификата с ...до.....
Настоящий документ выдан в соответствии с Законом об экологическом	

сельскохозяйственном производстве для подтверждения соответствия производителя или группы производителей (указать необходимое) требованиям указанного закона.

Дата, место:

Подпись от имени выдавшего органа по инспекции и сертификации:

Приложение – Перечень участников группы производителей, как указано в статье 39 Закона об экологическом сельскохозяйственном производстве и этикетировании экологической продукции № от .

Наименование участника	Адрес